



## 英語のジョーク宅配便

Vol. 28 October 6, 2010

### OUR MISSION STATEMENT

「人を知る最善の方法は、苦しい仕事を一緒にすることと、ジョークを言うこと」と言います。これを「英語で発信」というのが本紙の使命で、受動から能動への一歩です。「英語のジョークを楽しむ会」が活動領域をさらに広げようという試みです。

地球の一体化が益々進む時代、「英語でジョークを」は、新しい意義を加えるでしょう。

英語のジョークを楽しむ会 代表・宮本倫好

- 本紙は原則として、毎週水曜日に発行します。
- 執筆者は右の本会会員です。相原悦夫、安藤雅彦、岡田茂富、土屋政雄、豊田一男

### ■□本日のお届け品：David Cameron Enters No.10

#### 英国の新首相はデービッド・キャメロン

英国の選挙の結果は、ぶら下がり国会（hang Parliament）。

そして、自民党党首ニック・クレグと話し合いの結果、連立を組んで保守党党首デービッド・キャメロンが英国の新首相になりましたね。さあ、これから英国をどう立て直すか、若い新首相に注目が集まっています。

（注：このジョークを投稿したのは、キャメロンが首相になりたてのときでした。そして空高くブラやニッカーズをぶら下げたのは編集担当のサガワさんです）



How many Tory MP's does it take to change a light-bulb?

All of them. David Cameron screws it up and all the rest tell him what a good job he is doing.

#### 【語句と和訳】

- ・ No.10 = ダウニング街 10 番地、英国首相官邸のことです。
- ・ MP = Member of Parliament 英国の下院議員
- ・ screw up = ねじり上げる。台無しにする。  
（電球を換えるのに、保守党の議員は何名必要でしょうか？ 全員です。電球取り替えをデービッド・キャメロンは台無しにし、他の全員は、台無しとはさすがだと褒めるからです。）

#### 【笑いのツボ】

おなじみの「電球替えジョーク」です。

Screw up の意味は上に書いたとおり。The Japanese translation screwed me up!

- 担当は岡田茂富でした。